



### 激光反導武器

激光武器，是般只需點零一至一秒；指揮系統是按地面控制中心的指令預先安排好的程序，對激光反導武器各部分的工作進行協調和控制。激光反導武器的發射速度為每小時三十萬公里，幾達光速。激光反導武器發射後，只需幾秒鐘，就能迅速轉向攻擊目標。激光反導武器發射後，只需幾秒鐘，就能迅速轉向攻擊目標。激光反導武器發射後，只需幾秒鐘，就能迅速轉向攻擊目標。

### 食物「輻射保鮮」新法

鮮方法的，是科學家在研究。這理想的保鮮法，在以前就已經被科學家提出來了。但是由於擔心輻射對食物可能造成的損害，會改變食物中的蛋白質、脂肪及碳水化合物等分子的結構，會對人體產生不良的影響。另一方面是特別擔心輻射線可能導致食物出現致癌物質，因此不敢使用。但經過三十多年的研究，終於發現食物經過輻射線照射之後，雖然有可能產生致癌物質，但是如果照射量不太高，致癌物質的份量不足以危害人體健康。

### 世界考古界珍聞

巴比倫遺址遭破壞。來自伊拉克的消息稱，世界七大奇景之一的巴比倫空中花園遺址，已經陷入位於幼發拉底河岸邊的鹽鹼沼澤地中。若不及時進行搶救，那麼它將很快因鹽鹼的腐蝕而徹底毀壞。

古羅馬人發現新大陸？巴西最近有一項考古發現，顯示在公元二世紀時，曾有古羅馬的航海家到過南美洲東海岸。這比哥倫布到達新大陸還早六百年。在里約熱內盧出土的一艘古沉船上，藏有十個羅馬帝國的陶罐，相信是二千一百年前羅馬商人用來盛載油和酒的器皿。

雲南是稻穀起源地之一。據中國大陸農業科學家指出，有大量資料大有助於瞭解當地史前的社會生活。

**英皇電器修理工程**  
合格牌照，新裝電器，免費估價，保證滿意。  
電話：二九八、五八七八余海賢洽

**建立建築公司**  
KENLEY CONSTRUCTION  
土庫閣格 露台平房  
油漆裝修 免費估價  
TEL: 433-5138  
2739 WARD ST. VAN. B.C.

**FIRST LINE ROOFING**  
專門修理屋頂及水洩  
價錢平 工作好  
晚英語電 291-1866  
CARL WILFER

**雄記油漆**  
電話：327-2335  
工全土長商裝內專  
作市庫期場修外門  
可最間保栢改承  
靠平格養文建漆接

**朱氏裝修**  
電話：433-9784  
免費估價 大小工程  
注意閣格 油漆工程  
政府牌照 另有長期合約  
修繕小窗櫥文

**Royal Trust**  
曹露華 Helen Cho  
公司 430-2201 住家 299-7888

**商業樓**  
位於溫哥華 3427 至 3435 街 3 層商業樓，七年新商業磚樓，共四層，正層舖位，二層，三層共兩房八組，地下停車場，全部租滿，年收八萬四千，取價八十一萬五千。本公司歡迎精誠誠僑胞服務與免費估價一切物業，還有許多新盤未及時登出，如閣下有買賣房屋與商業樓宇或生意，歡迎來電詢問。

**PATRICIA YU, B.A.R.I. (B.C.)**  
Sales Representative  
公司：430-2201 住家：732-6090

**余太**  
△西區 OAK 街夾七十街七年新柏文，七百尺，價六萬六千。  
△東區對海約八年新柏文，六百五十尺，價五萬九千。星期日。  
△全新三房屋，有土庫近乃街夾十六街，可領政府三千元。  
△5005 PRINCE, ALBERT, 三房十二年新屋，土庫全部完成，近非沙。

**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK ST. VAN. 公司：736-3831

**RICHARD NING 任先生**  
傳呼機 687-7711 #7575

- ▲維多利亞三十五街，三睡房，土庫完成，兩房一大廳，標準地，唐人業主。
- ▲蘭非夾二十街，二年新，土庫完成。
- ▲唐人街存房地，三十七尺，可代建。
- ▲近唐人埠兩房一廳，土庫完成。地前開價八萬餘。
- ▲西區存屋，有土庫，收千二元租。
- ▲免費估價，代建新屋。

**MIGUEL TURCO, M.A.**  
涂念宗  
住家 327-7004 公司 736-3831  
直接傳呼機 667-3280 (24小時)  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER, B.C.  
精通國、粵、英、西、葡語

本人舊盤快將售光，現特誠意徵求新盤，舉凡房屋，生意，物業，一律歡迎，效率第一，保證滿意。

△乃街街 C-I 商業用地 租屋月入八百，最宜改建營商，十四萬九千五百元。  
△華埠唐餐館地點一流，急售五萬元。

**剪此廣告·免費估價**

**DOGWOOD RLTY 胡鶴洲** 公司電話：876-8841  
**多活實業公司 KEN WU** 住家電話：420-1851 420-4962

**住屋**  
△51街東四七九，兩房一廳。土庫完整交通便於參觀，九萬五。  
△六年新城市屋兩層三房兩廳屋內美觀七萬五。  
△高層林新屋二千尺交通方便三房三廳三浴室，急讓十萬。  
△八街 2826 兩年新屋近巴士學校，特價十五萬。

**生意**  
△旺區大雜碎館四舖位，租半年期長，百餘座位有酒牌，特價九萬五。  
△六士定 46 位兩個舖位，租期好日營三百餘，特價五萬。  
△七士定牛扒西餐館，七十二位有酒牌，地旺租期好，七萬元。

**商業樓**  
△商業兩舖位，樓上觀住家，四年新磚樓，急售廿四萬，可開餐室，右鄰快速車站。  
△數士街商業樓兩層十五萬。

**陳宗怡**  
二九八—八五五五  
六八四—八〇二五

11671 KING RICH. 二九八—八五五五  
3789 QUEBEC 二九八—八五五五  
2165 CAMBRIDGE 二九八—八五五五  
6078 KNIGHT 二九八—八五五五

△乃路六〇七八號，十八年新土庫完成，地闊 44 X 115 尺，位方便，近巴士學校，九萬九千。地庫可分租，七萬九千。九萬九千。九萬九千。

△西區存屋，有土庫，收千二元租。

**大成產業有限公司**  
GRAND FORTUNE REALTY LTD.  
206-208 芬 芬 RENDER ST. VAN. B.C.  
經營一切房地產買賣生意

**湯天豪 Howe G. Tong**  
公司電話：687-7979 住家電話：325-0527

★本公司免費代客估價一切物業★

△三年新屋，位本拿比南邊，三房兩廳，近公園，地六千，售價八萬九千。三房兩廳，近公園，地六千，售價八萬九千。

△全新三房屋，有土庫近乃街夾十六街，可領政府三千元。

**林文和**  
MICHAEL LIM  
Res. 274-7278 (住宅)  
United Realty Ltd.  
3879 OAK STREET, VAN, B.C.  
Office: 736-3831

**新屋急賣 平到你不敢相信**  
位東區向南，有三睡房二廳，二套水廁，面積超過一千二百平方尺，近京士咸，商場，SAFeway 交通，學校和公園，開價十三萬九千元。請速價，○最抵買○

**栢文投資**  
△西區十三街石屋，一睡房有十餘年，二睡房三廳，SOUTHLOOK，廿四年新，保養一流全租滿。開價五十九萬五。

Lucky Realty Ltd.

好彩實業公司

公司: 273-0141

陳以諾

ANDY CHAN

住家: 263-9861

現有買家急欲徵求住宅屋數...

孫名豐

DAVID SUN

住家: 271-3617

列治文區被通破產, 半邊...

CATHAY PACIFIC REALTY LTD.

加華地產公司

GRACE LI 李蘭芳

公司電話: 324-1034

住家電話: 321-5394

急賣 多利街四十七街, 標準地, 三...

BLOCK BROS.

王震偉 David Wong

bus. 321-6881

res. 261-6054

(24小時)

5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

代理買賣地產物業, 免費估價...

百萬能實業公司

Canada Permanent Trust Co.

公司: 273-3161

住家: 274-2274

曾秀馨 (亞B) B.A.

北近哥士定街, 兩層房, 單層...

the Permanent Canada Permanent Trust Company

北近十租相文, 年入四萬一, 為...

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET

新屋兩層五房三浴室, 東西十...

KAM LAI Canada Permanent Trust

住宅樓宇免費估價 並有特別換屋計劃...

百萬能實業公司 FLORIO YUEN

什碎唐香餐館, 四十五座位, 批...

中文電話 253-0806 PAGER: 522-3907 #2826 ANDY IP

KINGSGATE MALL時裝店, 收入...

REALEY WORLD 世界地產燕梳公司

460 W39 地51x124, 兩房一千...

滿堂紅 CENTENNIAL REALTY 1978 LTD

東區乃路近三十三街一廳三房, 土...

GARY YEE 余春池

東區乃路近三十三街一廳三房, 土...

偉邦實業 Vantage Realty Ltd.

雲東區新屋 11111 ADANAC 街, 近乃...

Block Bros Realty Julia Young, B. Com.

四房兩層, 三十三尺地, 近乃...

方淑群 Diana Fong Dogwood Realty Ltd.

編夾廿九街, 四房, 土庫完成...

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S. 林尚忠 ALECK LAM

雲東區新屋 雲東區新屋, 土庫完成...

恆生實業燕梳公司 NORTHBRIDGE REALTY

新屋兩層街夾差利街, 正層一千...

BLOCK BROS. Alfred (Allie) Marr 馬耀儼

17年屋, 正層三睡房土庫三睡...

新興實業公司 陳若松 Francis Chia

雲東區四個月新屋正層四睡房土...

BLOCK BROS. 王太

印尼海加連華僑, 畢業於澳洲大學...



電腦傳呼 留電即覆 朝九晚十 整日服務 精通省台 京滬方言

何仲生 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602 公司電話: 438-1455

滿堂紅 實業 燕梳公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD Centennial Insurance Agency Ltd

伍仁達 ALAN ENG 公司: 438-1455 緊急電腦傳呼: 667-7419

緊急傳呼 留電即覆 保費最平 快捷妥當

燕梳全科 專門代理人壽汽車房屋 各類保險 服務快捷 代理政府 CIBC 汽車 保險辦理買賣汽車轉名 更換牌照申領新牌照轉 換汽車保險各項手續 有 通曉台山話省港話, 有 何必答!

大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN.B.C. 謝大鈞 住家電話: 278-2994 270-1971 GARY TSE 公司電話: 683-4618

Ning Realty Associates Inc. 任氏實業集團 地產買賣 物業估價 任立三 ALEX NING R.L. (BC) FRI 公司: 876-7714 住家: 464-5209

加華實業有限公司 Cathay Pacific Realty Ltd. Richard Kong 江先生 公司電話: 324-1034 住家: 324-4583

梁寶琴 BLOCK BROS. CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471. Includes multiple property listings with photos and prices.

加拿大百萬能實業公司 Canada Permanent Trust 公司: 438-8161 任克俊 ROBERT NING 住家: 321-5163

FRANK LEE 李經緯 879-3296 667-7680 B B 公司 TEL. 435-1471 STAN HAN 韓統光 438-6597

鍾天賜 876-4575 逢星期日開放下午二至四時 1096東49街, 美鹿摩登三睡房, 街角戲園, 硬木地板, 寬大廚房, 土庫全部完成, 二睡房一廳, 廚廁俱全, 佔地53x123呎, 取價十三萬九千元, 歡迎參觀。

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處新電話: 687-8899 本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半, 星期六: 九時半至四時。

Success in Autoplan SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES, BETTER SERVICE



## 高華實業有限公司

### TRANSPACIFIC REALTY LTD.

435 West Broadway Van. B.C. V5Y 1R4  
Tel. (604)873-8591

▲ 卑詩地產中心，入息高，四百五十萬。  
▲ 雲峰購物中心實力租客三百五十萬。  
▲ 西區柏文十組至八十組，取價三十五萬至三十萬。  
▲ 雲峰中心柏文三十五組，有壁爐，室內泳池，二百四十五萬。  
▲ 雲峰中心多層商業樓六十七萬五。  
▲ OSOYOOS 正街商業樓，歌廳，PENTHOUSE (六睡房) 等一應俱全，另連兩座商業樓，全部地盤一百二十呎，生意連物業一百一十九萬。  
▲ OSOYOOS 正街西餐廳，地盤 30X115 生意連物業十九萬五。  
▲ 雲峰唐人街，商業發展地段，取價一百一十萬。  
▲ 雲峰唐人街，地段大，75X101，卅五萬。  
▲ 東區三年新商業樓，樓上二組柏文，業主急售，叫價廿餘萬。  
▲ 另雲峰西區有柏文單位多個，叫價五萬餘。  
▲ 李岳楨：二六一六〇八九  
▲ 雲峰唐人街，兩房一廳有地庫，房子一間，有現款買家。  
▲ PRINCE ALBERT 近四十九街，上層兩房一廳，下層一房，土庫完成兩房一廳，保養如新，只售十二萬餘，請速。  
▲ 列治文區房屋一幢，BLUNDELL & No. 2 ROAD，地大，每邊只售八萬餘，有價請。  
▲ 列治文區，新屋數間，TOWN HOUSE 柏文，商業舖位，商業中心區等欲知詳情，請電：二七七一五九六七



陳永柏

**NORTHBRIDGE REALTY** 恆生實業燕梳公司  
1742 E. BROADWAY, VAN. B.C.  
公司電話: 879-8761  
PATRICK CHAN THOMAS C. WONG  
住家電話: 274-1378 住家電話: 254-2587



王震漢

**平，靚，舊屋**  
近西區，廿街，三睡房兩層實淨大屋，土庫另有一睡房廁所，平整地，近緬街巴士，試還價九萬。  
▲ 本拿比，小型購物中心，女美容髮型屋，生意年約六萬，除清潔費淨賺二萬七千，西人舖主經營，退休廉讓。  
▲ 高貴林近 LOUGHEED 大道，廿餘年三睡房觀景，地大 58X166，高土庫，有車房，近學校，交通方便，開價九萬九千元。  
▲ 溫哥華二十九街近多利街，三層屋，土庫一房一廳單位，街角地，地點適中，開價八萬九千元。  
▲ 列治文新區豪華新屋，五睡房，三大廳，雙車房，實用面積三千四百尺，裝修一流，用料上乘，開價廿三萬九千元。



**陳健錦**  
KINSON CHAN  
公司: 685-1821

**建成實業有限公司**  
KINSON REALTY LTD.  
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2Z2  
住家: 263-1668

▲ 女皇公園，兩年新華麗大屋，三睡房，土庫，硬木地板，三廁，浴室，熱水暖氣，雙車房，紅瓦天面，地大卅二萬五。  
▲ Central Hill 年全新，可望雲峰全景豪華大屋，面積二千六百方呎三睡房五廁，大廚房，硬木地板，三廁，三浴室，露台有 garden，熱水暖氣，露台五個雙車房，紅瓦天面，西區近政府售屋房，果舖連實業，另樓上兩房一廳四睡房，鋪面光猛，裝修精緻，設備完善，平均日常生意一千二百，潛力未盡，售四十二萬五千。  
▲ 舖位五千餘方呎，水泥磚建築，地大，政府售酒房租客，年淨收益三萬餘，取廿九萬五。  
▲ 埠邊，兩年新七睡房，佔地三萬餘方呎，好地，無雜費，年租拾一萬餘，售一百廿九萬。  
▲ 埠心，五睡房，佔地一萬二千方呎，好地，年淨收益四萬二千餘元，僅取五十四萬餘元。  
▲ 高貴林大街，四睡房，好地，舖前可泊十六部車，好地，約六千餘，常年租滿，取廿一萬。  
▲ 東區，潔白兩廳四睡房土庫裝修好，有車房，取拾一萬九。



**HOLIA CHOW (周太)**

**B B 公司**  
BLOCK BROS. REALTY  
公司: 273-3111  
住宅: 271-7874

▲ 溫東區近四十五街及巴士主要路，全部翻新，西人建築商自住屋，觀過新屋，要價十一萬九。  
▲ 溫東區舖位夾五街，新屋單房柏文，在平地，有私家平台，大廈管理整潔妥善，適合退休或工作夫婦自住，要價四萬九。  
▲ 溫西區近市區，單房柏文一間，石屎高樓第十二層，市景歷歷在目，管理好，非九九年，千禧萬代，自住出租均相宜，要價七萬三。  
▲ 溫西區，近海傍石屎高樓第十五層，單房柏文，面對海灣，景色如畫，裝修新穎，人間天上，要價五萬七。  
▲ 溫西區最好地段，柏文大廈一座，鄰近市立醫院，八睡房，二車房，身房，頂樓複式雙房一組，合共十一組，二十二年新，啟租有景，永無空房，可申請分層出售，要價五十八萬。



**黃英立 Philip Wong**  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER  
公司電話: 736-3831 住家電話: 254-7520 253-1835

▲ 雲東區五十一街及乃街舊屋，街角位置，三睡房及土庫完成，開價九萬五千元。  
▲ 五七八 GILMORE AVE. BURNABY，卅三乘一百廿二尺，面積一千三百五十五，睡房，七年新屋，土庫全部完成，兩睡房客廳，廚房俱全，交通極之方便，取價十四萬五，歡迎還價。  
▲ 四五四零 BOUNDARY RD 六十六尺地段，一千三百尺，三睡房，硬木地板，土庫全部完成，取價，十四萬五，歡迎預約時間參觀。



**Canada Permanent Trust**  
5455 W. Boulevard, Van. B.C.  
**關聯耀 KEITH QUAN**  
公司: 266-4155 住家: 266-8988

▲ 舖街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文樓下六組商業單位新裝各項防火設備全部租出容易管理每年收入十四萬五千元叫價九十八萬。  
▲ 卅九組柏文樓一座，十五年新每年收租十七萬餘，叫價一百二十萬。  
▲ 西區商業樓，一舖位和兩睡房柏文，收租二萬餘，開價廿九萬。  
▲ 玻璃屋農場，位於烈治文，佔地三英畝，玻璃屋一萬五千尺，地具齊全，並有十二年新屋居住，業主經營廿餘年，首次出售。  
▲ 中型超級市場，生意連實業佔地 75X100，每年生意五十餘萬，叫價四十二萬五。  
▲ 西區商業樓，在 MARINE DRIVE 大街，裝修華麗，用具新穎，有酒牌，大停車場，歡迎電話查詢，只賣九萬餘。  
▲ 雜貨店每日生意七百餘，容易管理，叫價四萬二千元。  
▲ 西區大型利息房 3055 街，六街，三收租，開價十八萬五，可還價。  
▲ OAKRIDGE 區住宅兩間，三睡房，保養良好，叫價廿六萬九。歡迎預約參觀。  
▲ 兩睡房柏文一組，位於西區石屎大廈，有電梯，游泳池，桑拿等設備，只賣八萬九千元。

**DASON REALTY LTD. 達新實業燕梳公司**  
梁秀嫻 KIM LEUNG  
879-6331 (公司) 324-7033 (住家)  
或 687-1985 傳呼機 3855

▲ 西區六十四街一年新屋，三睡房，主人房有浴室，名貴實業，土庫二睡房完成，有別墅，屋主急讓！  
▲ 西區向南三睡房，硬木地板，主人房有兩件頭廁具，十五年屋，土庫三睡房完成，可出租，環境幽美，近學校及 CHURCHILL 中學，十六萬餘元。  
▲ CAMBIE 夾四十四街大地，二睡房，土庫有睡房，遊戲室，近購物中心。  
▲ 東區近喜士定街，一年新，三睡房，土庫完成，柏文地(近公園，巴士方便，直車到唐人街)。  
▲ 十六街夾細街(六年新)存屋，每邊有三睡房，可以分租，每邊八萬餘元。  
▲ 蘭非道夾七街，三睡房平房出售，交通方便，土庫有廚房，浴室，一睡房，開價八萬餘元。  
▲ 列治文區新屋新屋式三睡房，有游泳池，美麗舒適，只售十五萬元。  
▲ 10180 WILLIAM ROAD，有十六年複層式三睡房，地大，平價急讓，只售十一萬餘元。  
▲ 有超級餐館出售，位於列治文中心，地位一流，有酒牌，有大停車場，近商業中心，適合投資做大型餐館或咖啡館。  
▲ 北溫哥華有三睡房平房，街角地，好風景，只售十萬餘元！



**達新實業燕梳公司**  
DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.  
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾項士威)  
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714  
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

▲ 代理 ICBC 汽車保險  
換領車牌，轉讓燕梳  
▲ 代理各大保險公司  
房屋物業，生意燕梳  
▲ 忠誠服務，價錢相宜  
店側停車，無須久候  
▲ 詳細解答，保險問題  
▲ 請電覆信，或可親往

▲ 新屋數間，土庫完成，標準地段 2257 CHARLES ST 2222 ADANAC ST. 2211 NAPIER ST. 新屋 1841 E. 34 AVE 地盤五十呎，千七呎面積，有家庭廳，土庫完成，三睡房住宅單位。  
▲ 東區四十三街，地闊四十呎，廿八年兩睡房，土庫部份完成，十萬零九。  
▲ 列治文區十年四睡房複式觀屋，有泳池，地點方便。  
▲ 溫里區五年兩層五睡房屋宇，十萬元。  
▲ 雲東區老屋與街角實業，五十餘元，四睡房兩睡房住宅單位，兩層位，每年收租三萬元，開價廿五萬九千元。  
▲ 雲東區人車房與街角實業，五十餘元，五十萬，勿失良機。  
▲ 雲東區夾大街街角實業，百餘座位，有酒牌，缺乏人力照顧，九萬元開價。



**馮沾 Jim Fong**

**達新實業燕梳公司**  
DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.  
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾項士威)  
公司: 879-6331 或 687-7711  
住宅: 733-4736 Pager 410 (24小時)



經驗豐富 忠誠服務

▲ 位於西區西區唐人街，用具新穎，座位五十，每天七至三時，五天營業，另有二樓可以發展做餐館，生意連實業廿一萬九千元。  
▲ 西區人士多，日做七百，四萬五千。  
▲ 東區人士多，日做一千多，六萬九千元。  
▲ 專做餐館及包裝工廠，生意連實業，五十九萬。  
▲ 位於細街西人雜貨店，用具齊全，日做一千三百，有良好批約，六萬九千元。  
▲ 西區多生意，前舖後居，日做五百，二萬九千元。

**特價急賣**  
▲ 位於東區近緬街，生意連山景，三睡房，地好，急讓，具現代化，批約好，急讓，三萬九千元。  
▲ 東區五年新兩睡房柏文一組，主人房有廁所，首期一萬二千，開價六萬二千九。  
▲ 東區三睡房近街舖位，每年收入一萬二千元，開價十萬八千元。  
▲ 西區超級市場，面積兩千多尺，新屋用具，位於大道柏文區，日做一千多，五年批約，七萬九千元。

**西區東區**  
▲ 保養良好，內部翻新，六房，兩車房，三廁浴室，地大，交通方便，叫價廿六萬九千元。  
▲ 兩年全新全部裝修如新，五房，另雙車房，日本式花園廿八萬五。  
▲ 近廿比街六睡房，兩廳，兩廚，兩副浴室，陽台等廿四萬九。  
▲ 實淨兩房及土庫兩房，十萬多。  
▲ 兩房及土庫，九萬五千元。  
▲ 三房及土庫兩房，九萬九千元。  
▲ 四房及土庫完成，地四十四乘一二，十二萬九千元。  
▲ 三房，一千三百尺地地大十一萬多。

**商業樓 柏文**  
▲ 位於市中心，最繁榮商業區，有名高尚大旅店，內有兩房，另有商業舖位出租，內有兩房，另有咖啡店，生意連實業，生意連實業，四百五十萬。  
▲ 西區兩年新，兩個舖位，每年實收四萬八千元，廿五萬九千元。  
▲ 東區新舖位，兩舖位，兩組柏文及土庫，四十一萬一千元。  
▲ 三年新三層磚樓，一畝商業地，收卅三萬，開價二百七十萬，每年實收卅三萬，開價二百七十萬。  
▲ 新屋新屋，五睡房，兩房及一組，全部租滿，價卅多萬。  
▲ 保養十分好，十一組柏文，租不受點，局限制，每組內邊寬大地，點好，三十八萬。  
▲ 西區十二組，七十二萬。  
▲ 西區六組石屎大廈，一百六十五萬。







(22)

**圓之外** 玄小佛

「你別再鬧，我已經回來了。」

「你不要鬧，我自己回去。」

「這個你怎麼能說好？你當它是一種不能拒絕的禮貌，好不好？」

「我有堅持，招來計程車，讓他也過來。」

「路上，我沒講話，他也靜靜的，靜靜的，我沒講話，他也靜靜的，靜靜的，我沒講話，他也靜靜的，靜靜的。」

「你別再鬧，我已經回來了。」

「你不要鬧，我自己回去。」

「這個你怎麼能說好？你當它是一種不能拒絕的禮貌，好不好？」

「我有堅持，招來計程車，讓他也過來。」

「路上，我沒講話，他也靜靜的，靜靜的，我沒講話，他也靜靜的，靜靜的。」



(36)

**天鵝公主**

「你別再鬧，我已經回來了。」

「你不要鬧，我自己回去。」

「這個你怎麼能說好？你當它是一種不能拒絕的禮貌，好不好？」

「我有堅持，招來計程車，讓他也過來。」

「路上，我沒講話，他也靜靜的，靜靜的，我沒講話，他也靜靜的，靜靜的。」

「你別再鬧，我已經回來了。」

「你不要鬧，我自己回去。」

「這個你怎麼能說好？你當它是一種不能拒絕的禮貌，好不好？」

「我有堅持，招來計程車，讓他也過來。」

「路上，我沒講話，他也靜靜的，靜靜的，我沒講話，他也靜靜的，靜靜的。」

**勝利汽車修理廠**  
VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.  
1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3  
Phone: 255-1726

代辦 I.C.B.C. 一切手續。  
全車噴漆，由新到九十五元起。  
I.C.B.C. 修理費如超過八百元者，(全車噴漆) 免費。  
I.C.B.C. 或私人修理費如超過五百元者，(免費 TUNE UP) 服務。  
專人修理，新到大小汽車零件。  
價錢特平，新到大小汽車零件。  
一律七五折優待。

**EAGLE FORD**

全新 1983 T-BIRD 由 \$10795.00 起  
可由 FORD 廠直接定造，顏色任選。  
全新 1983 ESCORT 由 \$6175.00 起

特備：(1) 永久防銹蝕，保養你的新車。  
(2) PERMASHINE 保持永新，不用打臘，光潔如新，保不退色。

本公司三十多年歷史，信用卓著。  
華人經理 李太為 DAVID LEE  
**298-2451**  
EAGLE FORD SALES LTD.  
4161 EAST HASTINGS BAY, B.C.

**平理** 家庭電器，商用雪櫃，打冰機，冷櫃  
電話：253-1596

**剪草樹** 專業園藝，修剪，落枝，清理庭園，垃圾  
電話：251-3089

**謀生老道 兩兩死亡**  
這些事您想不想不通，避又避不開。  
您願意與我們交朋友以分擔重擔嗎？請電：  
430-1745

**捷美設計室**  
437-3787  
發展地產 發展顧問

**司公華強 Kenward Co.**  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
四三一一號哥倫比亞  
承接：承接大小工程，承接大小工程，承接大小工程。

**程工氣煤**  
BING PLUMBING & HEATING  
831 COMMERCIAL DR. VAN. 254-4935

**林記油漆裝修**  
免包露水土內外油漆  
費保台喉木外油漆  
估滿翻新器器  
價意新器器  
請電：437-3260 或 876-4085

**商用冷氣**  
住電持備總按廿  
家話中飽誠裝四  
四四共忠服修小  
二二及顧務理時  
〇〇省 保服  
〇〇政無快業務  
八二府任提工  
〇〇牌款可程  
五二照迎業  
一八  
Fairway Refrigeration Co.

**D.K. 電視音響修理公司**  
取價公道 到府修理  
專業技師  
音響器材 各種電視  
電話：270-4489  
299-8056 (晚上六時後)

**日昌豆腐廠 YET CHONG CO.**  
日昌豆腐，歡迎惠顧。  
實士定東街四四零號  
254-2515  
日昌豆腐 歡迎惠顧  
所用純正石磨  
日昌豆腐 歡迎惠顧

**廠麵旗花 Northwest Food Products Limited**  
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

花旗麵 花旗麵 花旗麵  
花旗麵 花旗麵 花旗麵  
花旗麵 花旗麵 花旗麵

**宇宙駕駛學校 Universe Driving School**  
校址：百老匯西街119號7室  
免費接送 歡迎補課 專人教授 考筆試班  
特價八小時課程 \$136  
電話：874-2524 437-9617

**專門起屋**  
新昌建築工程公司  
專門承建新屋 兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工 保證材料上乘  
政府合法牌照 起貨捷快妥當  
一參加我們的估價計劃，可為節省二萬元  
電話：255-9147

**金鐘廣告公司**  
名畫家主持 美術裝飾  
招牌廣告 國畫書法  
收費低廉 圖案壁畫  
電話：874-0032 2515219

**通達駕駛學校**  
No. 6, 246 East Broadway, 公司 875-1011  
(Broadway and Kingsway) 日間 251-5015  
Vancouver, B.C. 晚間 321-7324

學費特平 每時19元  
八鐘139元 免費接送  
(聘請教師一名)

**梁 京士威駕駛學校**  
KINGSWAY DRIVING SCHOOL  
歷史悠久 經驗豐富  
位於 3351 KINGSWAY & JOYCE 電話：435-9020  
本人黎美英 MAY LAI 現任教授於此校  
為僑胞服務 電話：435-0581  
如有意者，請留下姓名，電話聯絡。  
每小時20元

**承接土木工程**  
如屋大商 承接土木  
承接土木 承接土木  
承接土木 承接土木  
承接土木 承接土木

**高級駕駛學校**  
4677 Main St. Advance Driving School  
吳志強 專人輔導英語筆試 全課程  
CLASS 4 5 6 130元  
872-8717

**萬國駕駛學校**  
NATIONS DRIVING SCHOOL  
地址：206 第六街及禧街223室  
電話：254-2805 872-0058  
服務：收費最平 效率最高  
服務：收費最平 效率最高  
服務：收費最平 效率最高

**嘉華駕駛學校**  
ALPHA DRIVING SCHOOL  
4352 PRINCE ST VANCOUVER B.C.  
歷史悠久 經驗豐富  
全課程130元，並有筆試班。  
馮坤威校長 294-4009

**國際駕駛學校**  
International Driving Academy  
師資優良 經驗豐富 歡迎補課 免費接送  
專人教授 考筆試班  
收費最平 每小時 \$20  
特價課程 \$139 八小時  
校長：林伯虎 地址：386 實士定東街  
電話：684-3044 684-6039

**梁 承接土木工程**  
承接土木 承接土木  
承接土木 承接土木  
承接土木 承接土木

**王志龍駕駛學校**  
Perfection Driving School  
地址：7229 禧街近57街  
全課程130元 並有易學速成  
筆試班，請來電查詢  
教師電話：唐達良 253-3825  
王志龍 325-7965

**香港駕駛學校**  
Hong Kong Driving School Ltd  
地址：城多利街5889號  
電話：321-3722  
全課程130元  
師資優良 收費最平  
師資優良 收費最平

**安全駕駛學校**  
Loyal Driving School Ltd.  
207-2121 KINGSWAY VAN., B.C.  
收費公道 歡迎補課  
各級筆試 的士牌等  
教師日夜電話  
周承麟：976-8434 581-0430 林國  
岑寶源：327-7053 黃清賢：327-6445 歐陽

**ALCAN Building Products**  
Division of Alcan Canada Products Limited  
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8  
(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

ALCAN公司冬季大貢獻，可以協助你們在房屋改建，裝修保值方面慳回許多金錢！

ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及VINYL 外牆，防風玻璃窗，保暖玻璃窗，防風門，騎樓欄干，露台上蓋，陽光室，水溝及下水渠等。

無條件免費估價，請購買可靠的ALCAN公司產品！

請與本公 GARY WONG 電話：526-0828

**城市駕駛學校**  
City Driving School  
448 禧街近廿九街  
電話874-4544  
師資優良 專人輔導  
師資優良 專人輔導

**大預言家 左筆權**  
主講華僑之盛衰台命相人生 命理信箱節目  
精批命理 標準論相  
龜卜易卦 天星擇日  
精究陰陽風水定向  
新舊雨 移玉駕臨  
MANDARIN BLDG #211 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5  
寓溫哥華唐人區禧街611號  
文華商業大廈二樓候教  
每日由一時至五時  
(預約例外)

**DORSET COLLEGE**  
• 83年九月開校，特大校舍及科學實驗室

(即前本拿比政府中學)

- 環境優良，設備完善及交通方便
- 歡迎各地學生，轉校學生及家長查詢
- 有專人協助有關83年一月入學手續，TRANSFER CREDIT, 轉校 VISA及學生簽證。
- 詳情請電：291-8686 或到本校 250 Wellington, Ave. Burnaby, B.C. 近實士定東街四千四百號
- 有關83年一月入學手續及VISA 請電：291-8686



專做女時裝

一二五五東十一街近乃路，三時後請電：八七三二二二

坤仔餐館平賣

B.C. KAMLOOPS 中西餐館平讓，降價出售，位於購物商場，有酒牌，六十五座位，該區獨有，自費電話：五七九一九四八七李洽。

餐館生意連住屋

廉價出售，著名加美，與旺牛扒中四家，位於沙省中部，座位七十，八住房，十二年新建築，四畝地，顧客來自各省地，賺錢好生意，有事實為證，年老退休，自費電話：306-554-3280 馬洽

靚屋出賣

3853 W. 12街，好風水，有山水城景，四睡房，好地點，地大50X123，請電：新加坡公司 687-5787林先生

唐西餐館平售

WEST END 商業及遊客區，五十座位，有全酒牌，裝修美觀，經營二十年，日做七百多，多活實業傳孫哲 (MR. FU) 669-6152 或 876-8841 傅時敏

唐西餐館急售

有酒牌，並有冷氣，有意者請照下列地址接洽：1046 A AUSTIN RD. COQUITLAM B.C.

屋主自賣

5048 寶雲街，四睡房，土庫有房，交通方便，八萬餘有商量，電：二九二二一五五林君約看。

快餐燒臘館出賣

列治文第三街，旺市購物商場，對面酒房，中式快餐燒臘，易做利錢好，適合新入行夫婦經營，午二時後電：二七〇二八三九

生意或連實業售

餐館，汽油站，秘書省，沙面，生意暢旺，地點極佳，謀生設備齊全，現欲退休，適逢經濟復甦，此是時機，如有僑胞欲營此業，或移民投資，歡迎經紀合作，有意者請自費電話：112-832-2024 JACK OR FRED WONG SALMON ARM. B.C.

廿六年屋主自賣

近PNE，交通方便，近學校，樓上二睡房，土庫完成，二睡房，一廳，浴室，廁所，請電：255-12738

上下層屋大平賣

六睡房兩廁，四車位，一年新近學校，公園，開車五分鐘至唐人街，十七號九號電話：二八一〇二六六

入息兼自住

▲列治文九年新五房半連存屋上下各門戶自住，收租五百，價十二萬二，▲二房平房地，一流裝修，▲列治文新屋，等利有政府三千元補助，十三萬九房產買賣服務最親切 V.I.C. CHERN (陳) 271-8963 多活實業 876-8841

高尚住宅

屋主自賣，十二年新，上下層約三千尺，陽光充足，夏天廚房，主人房有浴室，後花園有巨型金魚池，有大理石，瀑布，噴泉，蓮花，前後花園與後園皆由園藝美化專家所造，離南區紀念公園五分鐘，鄰近區域皆屬高尚住宅，中學，小學，市場，巴士，圖書館，康樂中心，球場，競走跑道都在附近，風水好，風氣清新，第一流，價二十三萬五千，現款與銀即可隨時遷入，請電：683-1638林君

快餐生意急售

DOWNTOWN 片打西街，餘屋高寫字樓大廈地下，廿餘座位，三文治咖啡室，東主身體欠佳，降價急售，萬餘元有商量，有興趣做生意者好過打工，滿堂紅公司：438-1455 (日) 464-17602 (夜) 何仲生代理

刁打餐館生意

大平！特平！近華埠及體育館B.C. PLACE 四十餘座位，餐館生意，價錢一降再降，轉手，急售，二萬元有商量，千載難逢，滿堂紅公司 (日) 438-1455 (夜) 464-17602 何仲生代理

靚屋平賣

東區 CLARENDON 街夾廿七街 KILLARIN 三層，高尚住宅區，五年新，三睡房，土庫，土庫間好，廳，廁，睡房，白木業主，保養一流，地點適中，交通利便，價十五萬七千五，歡迎電約看，如有意者，請試電：滿堂紅公司：四三八一四五五 (日) 四三八一四五五 (夜) 何仲生代理

企業機會

保證教會 電視及電腦維修翻新工廠 另加售電腦翻新店面 請電：54-3055 或 876-2689

全新靚屋出賣

迷你豪華住宅，有四睡房，客廳，家庭廳，餐廳，音樂廳，大廚房，土庫完成，車房，地點適中，取價三十萬，非看不可，星期六，日下午一至四時開放，北平比 7401 EDN ORR 請由 CURTIS 街轉上 PHILLIPS 街便可到上述地址。 電話：298-16819

雲埠住宅自賣

屋主自賣，十二年新，上下層約三千尺，陽光充足，夏天廚房，主人房有浴室，後花園有巨型金魚池，有大理石，瀑布，噴泉，蓮花，前後花園與後園皆由園藝美化專家所造，離南區紀念公園五分鐘，鄰近區域皆屬高尚住宅，中學，小學，市場，巴士，圖書館，康樂中心，球場，競走跑道都在附近，風水好，風氣清新，第一流，價二十三萬五千，現款與銀即可隨時遷入，請電：683-1638林君

急買！抵買！

MAPLE RIDGE 地廿畝，可作多種用途，適合投資移民，另舖面連貨棧舖及十萬以下有土庫，觀摩多間，速電：住家 325-9506 多活實業 洽洽

靚餐館出賣

生意好，近美國邊界，有酒牌，二萬餘有商量，有意請自費電話：1-2495-3555

靚屋平售

地 60 X 105 樓上兩層，三房，主房有閣樓，兩層，兩房上下全新，地區甚好，週末二時開放，請電：四三三四，一七七九

建築商新屋自賣

6350 WINDSOR ST. \$169900 3140 EAST 45 AVE. \$162000 5457 COMMERCIAL ST (39 AVE) \$174500 115 WEST 47 AVE. \$325000 5885 ARGYLE ST. (2 Yrs Old) 所有房屋土庫全部完成 A.B.M. CONSTRUCTION LTD RICK 327-8661 NONY 876-4346

專做油漆

打地舖修水喉，電燈，木工，精工修車，免費估價，電話：六八一九二二二 夜：八七三二二二二

林記油漆裝修

內外油漆 水喉電器 包保滿意 免費估價 電話：876-4085 或 437-3260

藝工建築公司

承接房屋，工商樓宇，裝修，改建，電話：421-1051

明德託兒所

(特許註冊補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接洽幼稚園兒童，地址：508 Heather Ave, Van 715 Victoria Dr, Van 報名電話：二五五-四二二一

廖盛招窗簾公司

雲高華菲沙街四三一八號 電話：874-1933 專製各式窗簾 住宅商用 花色新穎 價錢相宜 服務週到

片打屋頂修理公司

Pender Roofing Ltd. 4772 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 誠實肯幹，工作保證滿意 一流技工，商業，住宅，工業。 872-7059 (廿四小時)

中山安堂

林健龍

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD. 辦理一切銀行業務 匯款服務最速 凡九地設有分行，服務親切

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 1S9 Tel: 685-9743

永興有限公司

WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C. 681 8531

國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender St. Vancouver, B.C. 682-2244

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052 七天營業

全加總代理

上海蜂花牌檀香梘！ 歡迎選購！

經營

中國土產 冰霜燒烤 海味京果 涼果醬料 名瓷古玩 名畫古玩 名丹丸散

北京同仁堂虎骨酒

零售批發一律歡迎

浙江龍泉產青瓷

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品 電話：六八八六零二五

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手肉味

園口新鮮瓜菜生菓 冰凍魚蝦 中西什貨 代理台灣頂好公司新運到：滷味包點，梅菜山肉，蝦餃燒賣，木須餅，毛蛋，即蒸即食，老少咸宜，門市批發，無任歡迎 地址：五三五哥里街 電話：六八九一七三二四

百靈樂器行

PERLIN MUSIC 107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL. (604) 682-1913

專營

娛己娛人的樂器 增加知識的樂譜 怡情悅性的唱帶

最新辦到大批

觀古等二胡 秦琴、笛子 歡迎參觀，歡迎選購。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C. V5L 1Y9 電話：255-6010 255-6571 255-6572

批發

菇菇菇 蝦蝦蝦 蟹蟹蟹 蟹蟹蟹 蟹蟹蟹 蟹蟹蟹

新到

日本特大味 日本特大味 日本特大味

各種西士

壳蝦仁

新到大幫

超等味精 冰霜明蝦

新到大批

特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水水生魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

利昌海產公司

片打街東 260 號 電話：六六九一六一〇

新到大批

特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水水生魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

新到大批

特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水水生魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

新到大批

特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水水生魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

新到大批

特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水水生魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

新到大批

特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水水生魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

新到大批

特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水水生魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

新到大批

特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水水生魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

新到大批

特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水水生魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd. 504 Main Street (華埠) Vancouver 電話：669-3247

本行增設鐘錶部

代理名廠鐘錶 精工修理 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石 結婚金牌 賀壽金座 專人主理 名師設計 款式新穎 價錢特平 正價收買金銀首飾鑽石玉器

本行增設鐘錶部

代理名廠鐘錶 精工修理 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石 結婚金牌 賀壽金座 專人主理 名師設計 款式新穎 價錢特平 正價收買金銀首飾鑽石玉器

本行增設鐘錶部

代理名廠鐘錶 精工修理 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石 結婚金牌 賀壽金座 專人主理 名師設計 款式新穎 價錢特平 正價收買金銀首飾鑽石玉器

本行增設鐘錶部

代理名廠鐘錶 精工修理 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石 結婚金牌 賀壽金座 專人主理 名師設計 款式新穎 價錢特平 正價收買金銀首飾鑽石玉器

本行增設鐘錶部

代理名廠鐘錶 精工修理 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石 結婚金牌 賀壽金座 專人主理 名師設計 款式新穎 價錢特平 正價收買金銀首飾鑽石玉器

本行增設鐘錶部

代理名廠鐘錶 精工修理 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石 結婚金牌 賀壽金座 專人主理 名師設計 款式新穎 價錢特平 正價收買金銀首飾鑽石玉器

本行增設鐘錶部

代理名廠鐘錶 精工修理 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石 結婚金牌 賀壽金座 專人主理 名師設計 款式新穎 價錢特平 正價收買金銀首飾鑽石玉器

本行增設鐘錶部

代理名廠鐘錶 精工修理 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石 結婚金牌 賀壽金座 專人主理 名師設計 款式新穎 價錢特平 正價收買金銀首飾鑽石玉器

本行增設鐘錶部

代理名廠鐘錶 精工修理 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石 結婚金牌 賀壽金座 專人主理 名師設計 款式新穎 價錢特平 正價收買金銀首飾鑽石玉器



**九萬二千**  
 非沙火廿街新屋屋土  
 庫租出屋主急售有價議  
 近京士威十一年新六房兩  
 廁廁價僅廿二萬九  
 兩房土庫屋，七萬九千五  
 廿年三房，地六十三萬九  
 VENUS  
 461-3183  
 多活實業876-8841

**小本經營良機**  
 溫哥華仔多，競爭少，生意  
 意多，年年賺錢，東主離埠  
 廉讓，連住屋亦可  
 電話：327-1048

**街角靚屋平賣**  
 片打東街469，地點適中  
 交通方便，保養一流，光  
 線充足，收租自住均可，開  
 價八萬八千九百元，請洽  
 夜間電話299-8088  
 298-5242

**屋主自賣**  
 十七年新地大，乃街近四十  
 一街，樓上一層三房兩廁，  
 土庫一層三房兩廁，兩層頭  
 價十三萬九千九  
 電話：325-1298  
 或：222-11324

**何小姐**  
 住宅：八七四一〇七六五  
 公司：四三七一九四三三

**UNITED REALTY LTD**  
 多活實業有限公司 976-8841

**免費估價**  
 包辦一切房地  
 產物業生意買賣，  
 最佳服務，  
 保君滿意，  
 每日電腦新盤，  
 歡迎查詢，  
 代辦低息貸款，  
 及政府補助，  
 有新舊房屋數  
 間出售或交換

**蘇迺毓**  
 CLIFF TO  
 住宅：421-3430

**David To B.A.**  
 住宅：325-9508  
 電話：667-3035

**新屋新盤**  
 五年雲東交而方，土庫完  
 成有廚廁，向南有風景，十  
 四萬餘，換屋歡迎。  
 三年本立比風景住宅區，  
 四房二層大屋大地，十八萬  
 餘。  
 三年高層林新區，三房二  
 廳，八萬二千九。  
 地點，雲東近通街，二萬  
 三呎，旺地，可建十餘單位  
 城市屋，三十七萬，只需現  
 款九萬。

**LANA HO**

**機會難逢**  
 超級靚屋，座位一百，可租  
 或購買，價極宜  
 電話：435-4971  
 下午5:25-6:31  
 陳先生 洽

**特平價出賣**  
 無貨店店實業  
 地址：2676, REYN  
 OLDS ST. 取價三  
 萬五千元，有意買此實業者  
 請電話或親洽  
 通訊處：MAH WO  
 NG & MAH HI  
 W. 13th AVE.  
 VANCOUVER, B.C.  
 電話：224-3357  
 住宅：738-4047

**黃小姐**  
 公司：437-1943  
 住宅：738-4047

**UNITED REALTY LTD.**  
 多活實業有限公司 976-8841

**鳴謝**

洪啓者：本黨第廿六屆全加洪門代表大會，日前在卡技利埠召開期間，叨蒙當地僑團，諸如至孝篤親公所，黃氏宗親會，台山同鄉會等，對我代表團全體成員與眷屬親禮員等，饗以午餐，或設晚宴款待，共同暢叙情誼，發揚「四海之內皆兄弟」之精神，盛意彌珍，情尤可感。茲謹刊登數言，藉伸謝悃。並對卡城上述各僑團執事友好致候。

中國洪門民治黨全加第  
 廿六屆代表大會代表團  
 謝啓

一九八三年五月廿四日

**沙省埠仔**  
 餐館連業  
 有全酒牌，因乏人力出讓，  
 座位七十餘，生意佳，有意  
 請自費電話：  
 306-749-2938  
 梁洽，另請中西廚一名，薪  
 優，包食住

**雜貨店出賣**  
 位於雲東DUNCAN埠  
 最適當夫婦經營，另有三層  
 房住宅，大有機會，發展好  
 生意。英語電話：  
 NORM RUSSELL  
 NANAIMO RE-  
 ALTY LTD  
 746-6177  
 住宅：748-9364

**計告**  
 先慈宋門馮太太夫人廣東台  
 山縣村鄉土親屬人痛於一  
 九八三年五月廿七日午  
 五時在華人醫院逝世，享壽  
 享壽八十六歲。不孝等  
 侍在側，親含殮，禮成，禮  
 禮於六月二日(星期四)  
 下午一時假座市黨黨  
 儀館舉行喪禮，土下葬海  
 景園。宗親戚友世誼哀此  
 叩。

**哀謝**  
 先慈宋門馮太太夫人廣東台  
 山縣村鄉土親屬人痛於一  
 九八三年五月廿七日午  
 五時在華人醫院逝世，享壽  
 享壽八十六歲。不孝等  
 侍在側，親含殮，禮成，禮  
 禮於六月二日(星期四)  
 下午一時假座市黨黨  
 儀館舉行喪禮，土下葬海  
 景園。宗親戚友世誼哀此  
 叩。

**哀謝**  
 先慈宋門馮太太夫人廣東台  
 山縣村鄉土親屬人痛於一  
 九八三年五月廿七日午  
 五時在華人醫院逝世，享壽  
 享壽八十六歲。不孝等  
 侍在側，親含殮，禮成，禮  
 禮於六月二日(星期四)  
 下午一時假座市黨黨  
 儀館舉行喪禮，土下葬海  
 景園。宗親戚友世誼哀此  
 叩。

**哀謝**  
 先慈宋門馮太太夫人廣東台  
 山縣村鄉土親屬人痛於一  
 九八三年五月廿七日午  
 五時在華人醫院逝世，享壽  
 享壽八十六歲。不孝等  
 侍在側，親含殮，禮成，禮  
 禮於六月二日(星期四)  
 下午一時假座市黨黨  
 儀館舉行喪禮，土下葬海  
 景園。宗親戚友世誼哀此  
 叩。

**哀謝**  
 先慈宋門馮太太夫人廣東台  
 山縣村鄉土親屬人痛於一  
 九八三年五月廿七日午  
 五時在華人醫院逝世，享壽  
 享壽八十六歲。不孝等  
 侍在側，親含殮，禮成，禮  
 禮於六月二日(星期四)  
 下午一時假座市黨黨  
 儀館舉行喪禮，土下葬海  
 景園。宗親戚友世誼哀此  
 叩。

**哀謝**  
 先慈宋門馮太太夫人廣東台  
 山縣村鄉土親屬人痛於一  
 九八三年五月廿七日午  
 五時在華人醫院逝世，享壽  
 享壽八十六歲。不孝等  
 侍在側，親含殮，禮成，禮  
 禮於六月二日(星期四)  
 下午一時假座市黨黨  
 儀館舉行喪禮，土下葬海  
 景園。宗親戚友世誼哀此  
 叩。

**哀謝**  
 先慈宋門馮太太夫人廣東台  
 山縣村鄉土親屬人痛於一  
 九八三年五月廿七日午  
 五時在華人醫院逝世，享壽  
 享壽八十六歲。不孝等  
 侍在側，親含殮，禮成，禮  
 禮於六月二日(星期四)  
 下午一時假座市黨黨  
 儀館舉行喪禮，土下葬海  
 景園。宗親戚友世誼哀此  
 叩。

**哀謝**  
 先慈宋門馮太太夫人廣東台  
 山縣村鄉土親屬人痛於一  
 九八三年五月廿七日午  
 五時在華人醫院逝世，享壽  
 享壽八十六歲。不孝等  
 侍在側，親含殮，禮成，禮  
 禮於六月二日(星期四)  
 下午一時假座市黨黨  
 儀館舉行喪禮，土下葬海  
 景園。宗親戚友世誼哀此  
 叩。

**哀謝**  
 先慈宋門馮太太夫人廣東台  
 山縣村鄉土親屬人痛於一  
 九八三年五月廿七日午  
 五時在華人醫院逝世，享壽  
 享壽八十六歲。不孝等  
 侍在側，親含殮，禮成，禮  
 禮於六月二日(星期四)  
 下午一時假座市黨黨  
 儀館舉行喪禮，土下葬海  
 景園。宗親戚友世誼哀此  
 叩。

**哀謝**  
 先慈宋門馮太太夫人廣東台  
 山縣村鄉土親屬人痛於一  
 九八三年五月廿七日午  
 五時在華人醫院逝世，享壽  
 享壽八十六歲。不孝等  
 侍在側，親含殮，禮成，禮  
 禮於六月二日(星期四)  
 下午一時假座市黨黨  
 儀館舉行喪禮，土下葬海  
 景園。宗親戚友世誼哀此  
 叩。

**哀謝**  
 先慈宋門馮太太夫人廣東台  
 山縣村鄉土親屬人痛於一  
 九八三年五月廿七日午  
 五時在華人醫院逝世，享壽  
 享壽八十六歲。不孝等  
 侍在側，親含殮，禮成，禮  
 禮於六月二日(星期四)  
 下午一時假座市黨黨  
 儀館舉行喪禮，土下葬海  
 景園。宗親戚友世誼哀此  
 叩。

**哀謝**  
 先慈宋門馮太太夫人廣東台  
 山縣村鄉土親屬人痛於一  
 九八三年五月廿七日午  
 五時在華人醫院逝世，享壽  
 享壽八十六歲。不孝等  
 侍在側，親含殮，禮成，禮  
 禮於六月二日(星期四)  
 下午一時假座市黨黨  
 儀館舉行喪禮，土下葬海  
 景園。宗親戚友世誼哀此  
 叩。

**哀謝**  
 先慈宋門馮太太夫人廣東台  
 山縣村鄉土親屬人痛於一  
 九八三年五月廿七日午  
 五時在華人醫院逝世，享壽  
 享壽八十六歲。不孝等  
 侍在側，親含殮，禮成，禮  
 禮於六月二日(星期四)  
 下午一時假座市黨黨  
 儀館舉行喪禮，土下葬海  
 景園。宗親戚友世誼哀此  
 叩。

**哀謝**  
 先慈宋門馮太太夫人廣東台  
 山縣村鄉土親屬人痛於一  
 九八三年五月廿七日午  
 五時在華人醫院逝世，享壽  
 享壽八十六歲。不孝等  
 侍在側，親含殮，禮成，禮  
 禮於六月二日(星期四)  
 下午一時假座市黨黨  
 儀館舉行喪禮，土下葬海  
 景園。宗親戚友世誼哀此  
 叩。

**哀謝**  
 先慈宋門馮太太夫人廣東台  
 山縣村鄉土親屬人痛於一  
 九八三年五月廿七日午  
 五時在華人醫院逝世，享壽  
 享壽八十六歲。不孝等  
 侍在側，親含殮，禮成，禮  
 禮於六月二日(星期四)  
 下午一時假座市黨黨  
 儀館舉行喪禮，土下葬海  
 景園。宗親戚友世誼哀此  
 叩。

**哀謝**  
 先慈宋門馮太太夫人廣東台  
 山縣村鄉土親屬人痛於一  
 九八三年五月廿七日午  
 五時在華人醫院逝世，享壽  
 享壽八十六歲。不孝等  
 侍在側，親含殮，禮成，禮  
 禮於六月二日(星期四)  
 下午一時假座市黨黨  
 儀館舉行喪禮，土下葬海  
 景園。宗親戚友世誼哀此  
 叩。

**哀謝**  
 先慈宋門馮太太夫人廣東台  
 山縣村鄉土親屬人痛於一  
 九八三年五月廿七日午  
 五時在華人醫院逝世，享壽  
 享壽八十六歲。不孝等  
 侍在側，親含殮，禮成，禮  
 禮於六月二日(星期四)  
 下午一時假座市黨黨  
 儀館舉行喪禮，土下葬海  
 景園。宗親戚友世誼哀此  
 叩。

**哀謝**  
 先慈宋門馮太太夫人廣東台  
 山縣村鄉土親屬人痛於一  
 九八三年五月廿七日午  
 五時在華人醫院逝世，享壽  
 享壽八十六歲。不孝等  
 侍在側，親含殮，禮成，禮  
 禮於六月二日(星期四)  
 下午一時假座市黨黨  
 儀館舉行喪禮，土下葬海  
 景園。宗親戚友世誼哀此  
 叩。

**哀謝**  
 先慈宋門馮太太夫人廣東台  
 山縣村鄉土親屬人痛於一  
 九八三年五月廿七日午  
 五時在華人醫院逝世，享壽  
 享壽八十六歲。不孝等  
 侍在側，親含殮，禮成，禮  
 禮於六月二日(星期四)  
 下午一時假座市黨黨  
 儀館舉行喪禮，土下葬海  
 景園。宗親戚友世誼哀此  
 叩。

**哀謝**  
 先慈宋門馮太太夫人廣東台  
 山縣村鄉土親屬人痛於一  
 九八三年五月廿七日午  
 五時在華人醫院逝世，享壽  
 享壽八十六歲。不孝等  
 侍在側，親含殮，禮成，禮  
 禮於六月二日(星期四)  
 下午一時假座市黨黨  
 儀館舉行喪禮，土下葬海  
 景園。宗親戚友世誼哀此  
 叩。

**金巴倫花舖**  
 Cumberland Florist  
 7715 Cumberland St.  
 Burnaby, B.C.  
 V3N 3Y2  
 Tel: 525-5732

四季時花  
 結婚花球  
 長生花圈  
 花籃花牌  
 設計新穎  
 歡迎光顧

黃甘聯主理

**紫僑花舖**  
 Louie's Florist  
 371 E. Hastings Street  
 Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號  
 683-5124

本店常備  
 長壽樹木  
 結婚花球  
 花籃花牌  
 長生花圈  
 歡迎光顧

呂頌詔主理

**文華花店**  
 Mandarin Florist  
 154 E. Pender St. (China Town)  
 Van. B.C.  
 Tel: 687-9605

信新盆四本店  
 婚型栽季店  
 花設樹鮮常  
 球計木花備

無僑花  
 任胞花  
 歡光花  
 迎牌花

**孟碧珊殯儀館**  
 Mount Pleasant Chapel  
 今日風光照後人

親情常在  
 往時恩義感親友

寬大禮堂  
 多種儀式  
 收費公道  
 各式棺木  
 免費隨車  
 供客使用

特約華人顧問  
 KELVIN KAN  
 為僑胞服務  
 地址：306 E. 11th Ave  
 電話：Office  
 876-2161  
 簡君住宅(華語)  
 872-4914

**時市黨殯儀館**  
 ARMSTRONG'S FUNERAL HOME  
 304 Dunlavy Ave, Vancouver, B.C.  
 TEL: 254-2821

本館創業七十餘年 經驗豐富 最新裝修  
 寬大禮堂 檯木山池 各式俱全  
 宗教儀式 任君選擇 鄰近華區 交通方便  
 本館特聘華人經理

李聯運 二樓專辦海外服務  
 電話：二五二二 二八二一  
 廿四小時 電話：二五二二 二八二一







